

Fahrzeugart 32) Lastwagen od. Sattelschlepper (Fahrgestell) Fabrikmarke SCANIA Typ . 112 . . 4 x 2 (CH-Modifikation von 4x2 auf 6x2) **ZUSATZKARTE** Typenschlüsselnummer CH 3723 44 **EK**

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) od. Zwolle (NL)  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette ". 112 . . 4x2.S. . . ." = Kabinentypen: G/P/R / .. = Chassistypen: ML/MA/MD/HL/EL  
 über Fahrgestellnummer "YS2..4x2." (S) od. "XLE..4x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)  
 Herstellerplakette rechts, hinten am Türrahmen  
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, über Vorderachse  
 Motorkennzeichen "DS 11 15" rechts, vorn seitlich am Motorblock (Plakette)  
 Importeur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten

Fahrgestell  
 Anzahl Achsen/Reifen \*) 3 (H'Doppelachse) / 8 od. 6  
 Federung Längsblatt- od. LuftfederungsStossd. V+H=ia  
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Achsantrieb auf orig. Hinterräder  
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, auf Doppelachse, Abschaltdruck 8,6 - 9,2 bar  
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, IB, auf orig. FR, Betriebs- + Notlöse- über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder  
 Feststellbremse Staudruck n. abstufbar; a.W. mit Wirbelbremse  
 Dauerbremse 2 Manometer, Kontrollampe und Summer  
 2-Kreis-Kontrolle

Motor  
 Marke SCANIA Typ DS 11 15 x)  
 Bauart Reihe (Turbo) Takta 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
 Bohrung 127 Hub 145  
 Hubraum 11015 Steuer-PS 56,10  
 Leistung kW 230 (ISO) bei min-1 2000  
 Md-max Nm 1260 bei min-1 1300  
 Entstörung  
 Schalldämpfer 1 Topf 900x300 mm; Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt; Visco-Lüfter ø 600 mm, 8- oder 10-Blatt

Karosserie/Ausrüstung Frontlenkerkabine §)  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten vorn --- hinten ---  
 Unterlegkeil 2/285x150x170mm Rückspiegel 2/beidseitig  
 Diebstahlsicherung --- Scheibenwisch. 2  
 Treibstofftank 1 / 300 lt. / Stahl od. Alu. / od. nach Wunsch  
 Warnvorrichtung KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte

Gewichte vorn hinten Total  
 Leergewicht --- laut Waagschein §)  
 Gewichtsverteilung --- je nach Aufbau  
 19000  
 Fabrikgarantie 6500 DA= 16000 22500 +)  
 Reifengröße 12 R 22.5 12 R 22.5  
 Ply/bar 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.  
 Tragkraft 6500 11600  
 für Vmax 105 105  
 Felgen Stahl, od. a.W. Aluminium "ALCOA"

Anzahl Plätze T 2 od. 3 v M h  
 Masse §) innen --- aussen --- VA-Antriebsachse:  
 Länge 8810 Achsabstand 3050 - 6200  
 Breite 2300/2500 Doppelachse v --- h \*  
 Höhe 3100 Spurweite v 1950 - 2120  
 Überhang vorn 1360 Spurweite h 1725 - 1870  
 Überhang hinten 2450 Spurkreis ø l §) r §)  
 Bodenfreiheit leer 300/260/230 beladen 290/250/220

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht M. + HL= 52000 kg / EL= 70000 kg  
 Geprüfte Anhängelast  
 Garantierte Dachlast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 71 - 122 km/h  
 gemessen --- km/h bei min-1 --- Motor --- Zapfweile

siehe separate Emissionskarte

Geräuschemissionen			Vorbeifahrt		Standmessung		Bemerkungen	
Getriebe			dB/A		dB/A min-1			
F: -			G	H	J	R		
Rauchemission BAV Anh. 3			ECE-24					
b=	bei	min-1	k=	bei	min-1	k=	bei	min-1
b=	bei	min-1	k=	bei	min-1	k=	bei	min-1
b=	bei	min-1	k=	bei	min-1	k=	bei	min-1
O:			O+P					
S	Bacharach =		Einspritzpumpe					

Angaben für den Fahrzeugausweis		(Code)
Fahrzeugart	<u>Lastwagen od. Sattelschlepper</u>	
Marke und Typ	<u>SCANIA . 112 . . . 4 x 2</u>	
Typenschein-Nr. CH	<u>3723 44</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>	
Plätze	Total <u>2 od. 3</u>	vorn _____
Leergewicht	<u>lt. Waagschein</u>	Treibstoff <u>D</u>
Nutzlast	<u>je nach Aufbau</u>	Hubraum <u>56,10</u>
Gesamtgewicht	<u>19000</u>	Steuer-PS <u>11015</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* Achsvarianten : Vor- bzw. Nachlaufachse siehe Zusatzkarte I.
- x) Motorvariante : "DSC 11 01" siehe Emissions-Zusatzkarte.
- + Gewichtsgarantien: zulässige Vorderachslast = 7'000 kg mit Federbestückung 3 x 26 mm oder 8 x 15 mm, Chassistyp "HL"  
zulässige Achslast für Doppelachse mit Vorlaufachse "Typ 3,4" (Variante 1, gem. Zusatzkarte) = 13'400 kg;  
Fabrikgarantie Total = 19500 kg.
- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze, Spurkreis- $\phi$  und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite über 2,3 m).

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Kloten, 06.06.84.  
Schö/PR

Ersetzt Typenschein vom 03.04.85  
12.12.86 - Gewichtsgarantien Ad.

Eldg. Typenprüfstelle

Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 4x2  
(CH-Modifikation  
von 4x2 auf 6x2)

CH 3723 44

Zusatzkarte

I

<u>Reifenvarianten :</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>V/Ref. (km/h) bzw.</u>
			<u>Einzel- / Zwillings-</u>		<u>(bar)</u>	<u>je nach Speed-Index</u>
<u>Reifengrösse</u>			<u>Anordnung</u>			
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *	}	7'500 /	13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *		7'300 /	13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *		8'250 /	15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *		7'500 /	13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR *		6'000 /	10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *		6'500 /	11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *		7'250 /	13'000	8,00	105
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	130 (M)
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5	*		7'500 /	13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105 (Super Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105 (Super Single)

\*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

weitere Reifenvarianten mit entsprechenden Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder  
Reifenhandbücher möglich. /.

### Achsvariante 1

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, Typ 3,4 = Tragkraft 3400 kg.

Bereifung : 10 R 17,5 3800 kg (7,0 bar) V/Ref. 105 km/h

Achsabstand : 1000 - 1500 mm, Spurweite = 1692 mm.

Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Bremse : Druckluft-hydraulisch, Niveauekontrolle, Kontrolllampe kombiniert.

### Achsvariante 2

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ AR 313-RST 6242 = Tragkraft 6000 kg. oder

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ HIOETA 6500 = Tragkraft 6500 kg.

Bereifung : 12 R 22,5 6500 kg (8,5 bar) V/Ref. 110 km/h

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite = 1800 - 2150 mm.

Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

### Achsvariante 3

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, original SCANIA-Vorderachse = Tragkraft 6500 kg

Bereifung : 12 R 22,5 6500 kg (8,5 bar) V/Ref. 110 km/h.

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite 1950 mm

Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

32) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 4x2  
(6x2)

CH 3723 44

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 06.06.84 in Kloten - Sca/PR

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : ".112..4x2.C...."

Motorkennzeichen/-Typ : "DSC 11 01" rechts, vorn seitlich am Block (Plakette)

Leistung (ISO) : 252 kW bei 2000/min.

Md. - max. : 1405 Nm bei 1300/min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 540 x  $\phi$  300 mm und 270 x  $\phi$  300 mm.  
Auspuffaustritt aa) ab) = Töpfe liegend  
ac) = Töpfe stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
- Wanne unter Motor mit schalldämmendem Material belegt,  
seitlich hochgezogen bis Fahrgestell-Träger;  
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten  
an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;  
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt,  $\phi$  600 mm.

Bern, 03.04.85 - Ad (Leistung / Lärmdämpfung)  
Ersetzt 06.06.84

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) l-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,50	86,0	72,0 1500	ac)
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,25-5,57	x	72,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	m10, GRH 871	3,25-5,57	x	72,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	m 8, ZF-Transmatic- -400	3,25-5,57	x	72,0 1500	aa)ab)ac)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) l-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24					
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
DSC 11 01	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 2000	min-1	k = 0,10	bei 1800	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,05	bei 1600	min-1	k = 0,18	bei 1400	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,31	bei 1200	min-1	k = 0,92	bei 1000	min-1

(S) Bacharach 7,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

33) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 112 .. 4x2  
(CH-Modifikation von  
4x2 auf 6x2)

CH 3723 44

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 12.12.86 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 908 x  $\phi$  301 mm oder 1266 x  $\phi$  260 mm  
Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend  
ac) = Topf stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : Motortyp DS 11 15:  
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
Absorptionsblenden links und rechts unterhalb Chassisrahmen.

Motortyp DSC 11 01:  
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;  
Reflektionsblenden an Chassis-Längsträger beidseitig vom Motor;  
Absorptionswanne unter Motor;  
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	73,0 1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	84,0	74,0 1500	ac
DSC 11 01	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	70,0 1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	72,0 1500	ac

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24						
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
		b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
		b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen



A  
Art des Fahrzeugs  
Genre du véhicule  
32) Lastwagen  
Camion

B  
Fabrikmarke  
Marque de fabrication

SCANIA

C  
Typ Modell  
Type Modèle

. 1 1 2 . . 4 x 2  
( 6 x 2 )

D  
Typenschein-Nummer  
Fiche d'homologation No

3723 44

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschmissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dE/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dS/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	84,5	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15		3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15		3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15		3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 11 15

	O			P				O					
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,11	bei/à	2000	min-1	k=	0,10	bei/à	1800	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,09	"	1600	"	k=	0,16	"	1400	"	b=	"	"
	k=	0,48	"	1200	"	k=	0,79	"	1000	"	b=	"	"
<b>BOSCH</b>		BACHARACH	=	4,0									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
		BACHARACH	=						

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 06.06.84.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation